

**QUELQUES TERMES
POUR UNE MEILLEURE
COMPRÉHENSION
DES VARIÉTÉS
en philatélie**



(Filament capillaire) collection personnelle

Traduction de textes glanés sur le net, principalement sur le site www.adminware.ca de Robin Harris et plusieurs ajouts personnels. Quelques illustrations proviennent de ce même site, les autres proviennent de ma collection.

Traduction libre de Jacques Charbonneau pour ateliers d'introduction aux variétés, janvier 2012.

LEXIQUE SUR LES VARIÉTÉS :

Variphilatélie : (et/ou Variphilatéliste)

Terme introduit, au Québec, par Lionel Laurens, pour son site internet sur les variétés et qui correspond tellement bien aux présent propos. En anglais « Flyspecking » (littéralement : « recherche de chiure de mouche ») l'art d'étudier des centaines et des milliers d'exemplaires d'un même timbre dans l'espoir de trouver une ou des variétés (constantes ou non).

Variété : Timbre, qui dans le détail diffère de l'original

Ou, une émission normale avec des variations classées selon l'importance : variétés mineures ou variétés majeures.

Ou encore, une variation mineure (anneau de lune, chiure de mouche « flyspeck », etc.) variétés d'impression qui arrivent pendant la production et sont habituellement inconstantes. Mais une variété, causée par un défaut dans la planche peut être récurrente et constante.

Variété constante :

Une variété constante est une variété qui se répète régulièrement à la même position sur une feuille tout au long de l'impression d'un timbre. Les variétés constantes sont classées selon la fréquence de leurs apparitions sur la planche d'impression :

Classement :

fréquence :

Variété de planche :

apparaît sur tous les timbres de cette planche.

Variété primaire :

apparaît sur plusieurs timbres consécutifs, habituellement sur tous les timbres d'une rangée ou d'une colonne d'une même feuille.

Variété secondaire :

apparaît sur un timbre, à la même position, sur plusieurs feuilles consécutives d'une même planche, typiquement sur l'ensemble des planches.

Variété tertiaire :

typiquement, apparaît sur juste un timbre de la planche entière.



Variété constante « panthère rose », collection personnelle

Variété inconstante :

Une variété inconstante est une variété aléatoire qui apparaît occasionnellement telle que les « anneaux de lune », les variétés de marquage et les variétés d'impression, etc.



Variété inconstante « anneau de lune », collection personnelle

Variétés majeures :

Variation d'importance dans le type, dans la couleur, le dessin, la perforation, le marquage, le format, dans le design de base que le collectionneur sérieux voudrait inclure dans sa collection.

Variétés mineures :

Comme le nom le dit, légères variations par rapport au timbre normal offrant un intérêt aux spécialistes mais pas suffisamment important pour être mentionné dans les catalogues généraux.

Variétés miroir :

Impression inversée au dos d'un timbre par adhérence d'une feuille (totale ou partielle) sur la gomme de la feuille qui suit lors du processus d'impression.



collection personnelle

Variétés de papier :

Utilisation de plusieurs papiers différents lors de la production totale d'un même timbre. Voir principalement la série du « centenaire ». Elles se voient avec l'aide de la lampe UV. La fluorescence du papier varie de fluorescence morte jusqu'à fluorescence ultra brillante.

Variétés de marquage :

Se dit lorsque le marquage diffère de celui utilisé pour un timbre donné. Les variations existent tant dans le marquage de type Winnipeg que dans le type Ottawa.

Variétés de présentation :

Certaines émissions, principalement les séries régulières offrent les timbres en différents formats de présentation, tels que feuille, carnet, feuillet et feuillet souvenir. Également il existe le format des timbres en roulettes.

Curiosité :

En anglais : Freak, une variété anormale, habituellement non répétitive, qui apparaît pendant la production. Majoritairement, un pli dans la feuille, un surplus d'encre ou une erreur de perforation. Ces anomalies arrivent régulièrement et sont appelées variétés ou curiosités.

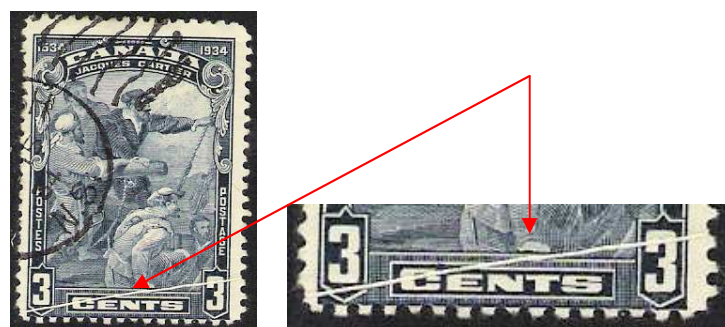
4



Curiosité : perforation déplacée, collection personnelle

Plissement : « avant impression » (Crease)

un pli dans le papier avant l'impression du timbre qui, lorsque déplié, montre une zone non imprimée dans le timbre.



Pli dans le papier avant l'impression, collection personnelle

Erreur de dessin:

Une erreur non intentionnelle, par le dessinateur, qui se glisse dans le dessin qui a été remarqué après l'impression. Il y a plus de 75 différentes « erreurs de dessins » dans les timbres canadiens de la période élisabéthaine.

Une erreur dans le dessin tombe nécessairement dans l'une des catégories suivantes :

-erreur de dénomination

-image/portrait inversé



dessin inversé miroir, l'erreur est à gauche, et la correction à droite. collection personnelle

-erreur diplomatique, incluant les personnes vivantes seulement si la politique l'interdit.

-anachronisme

-erreur d'indentification

-erreur d'épellation et de grammaire

Ici : erreur d'épellation sur timbre de gauche et correction sur celui de droite.



collection personnelle

à l'occasion, l'erreur dans le dessin sera corrigée et un nouveau timbre sera émis. (« aune » à gauche et « faune » à droite)

-mauvaise interprétation

-erreur dans la représentation du sujet.



collection personnelle

ici erreur dans la représentation du Stade...

Défaut dit « lame de raclage » (doctor blade flaw) :

Dans l'impression moderne à haute vitesse, le surplus d'encre de la surface d'impression est raclé par une lame métallique flexible connue sous le nom de « lame de docteur » ou « racle ». Ce procédé peut causer un défaut caractéristique sur les timbres imprimés. Tant qu'il n'est pas corrigé, il peut engendrer une variété non constante.

6



collection personnelle

Double papier :

Un timbre imprimé sur un papier double épaisseur, typiquement rencontré quand on raccorde deux rouleaux de papier pendant la procédure d'impression. Il est rare de trouver ce type de variété, car ces feuilles de raccordement sont généralement retirées lors du contrôle de qualité. On le retrouve cependant dans les roulettes (coil) de timbres de l'époque pré-élisabéthaine.



Double perforation :

Un timbre avec une ligne additionnelle de perforations. Plusieurs de ces derniers, principalement les timbres de roulettes dans la période élisabéthaine, sont de fausses perforations ajoutées.



Double perforation

pris sur le site www.adminware.ca

Doubles ou multiples impressions :

Une partie ou la totalité du design d'un timbre est multiple.



Doubles impressions pris sur le site www.adminware.ca

Fioriture : (flaw)

Un défaut dans une planche causant une variété identifiable dans le timbre proprement dit. Si la fioriture apparaît au même endroit et à la même position sur l'ensemble de la production de ces timbres, elle est dite « constante ». La plupart ne sont pas constante.



8

Oiseaux dans le ciel collection personnelle



Point de couleur sous le « o » de « one », collection personnelle

Repli : (fold over)

Une forme très particulière de variété. Elle apparaît lorsque le coin d'une feuille est replié pendant les étapes d'impression. Cette variété peut se produire avant ou partiellement pendant le processus d'impression.



pris sur le site www.adminware.ca

Capillaire :

Égratignure sur une planche ou sur un cylindre dans la couleur de l'encre employée.

9



Capillaire, collection personnelle

Inversion :

« sans dessus dessous » Dans le processus d'impression par étapes, il existe plusieurs formes d'inversions d'une partie du design d'un timbre. Parmi lesquelles on peut inclure : le centre inversé, le cadre inversé, la surcharge inversée et, même le filigrane inversé.

Le Canada a eu, jusqu'à présent, 3 inversions dans la production de timbres-poste.

- 1959 : La voie maritime du St-Laurent 5 cents
- 1989 : La bibliothèque « Runnymede » 1.00\$
- 1995 : École Normale Provinciale 2.00\$



Centre inversé, (Faux) collection personnelle

Perforations irrégulières :

10

Quand les trous de perforations varient dans leur essence même en comparaison avec d'autres du même côté d'un timbre ou des autres côtés.



collection personnelle

Variétés de perforations :

Se produit quand les mêmes planches servent à la réimpression mais que la dentelure utilisée est différente. Par exemple, voir dans

la série des « Petites Reines » le 5 cents vert olive du 1^{er} octobre 1875 émis initialement dentelé 11 ½ x 12, ultérieurement émis 12 x 12 puis 11 ¾ x 12. Voir également 13 3 cents de la série « Amiral » réimpression de la planche de type 2 (Die II) émis le 24 juin 1931 dentelé 12 x 8 alors que la série complète a été émise de 1911 à 1925 et elle était dentelé 12.



Dentelé 12 horizontalement et 8 verticalement collection personnelle

Bande de gravure : (Lathework)

Une bande gravée apparaît dans la marge du bas de certaines feuilles de l'émission « Admiral » à compter des derniers mois de 1916. Ce type de gravure était fait à l'aide d'une machine industrielle spécialisée. 10 différents design ont été produit et utilisé dans cette série. Quelques uns ont également servient dans la série « taxe de guerre » et pour le « timbre taxe » de 2 cents de la même époque.

(Scan à venir)

Bande ou paire décallée : (Jump pair or strip)

Timbres de roulette en paire ou en bande de 4 montrant un léger décalage de design avec le timbre adjacent.



Oxydation :

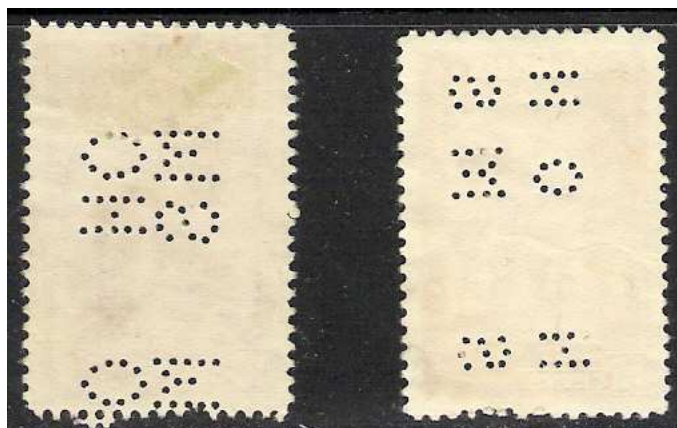
Foncissement de l'encre sur certains timbres causé par l'air ou la lumière. Certaines encres utilisées dans l'impression des timbres, spécialement l'orange, peuvent tourner au brun ou au noir.



collection personnelle

Perfins :

Ou initiales perforées, timbres d'usage courant et commémoratifs perforés de lettres ou de sigles pour des raisons de sécurité.



collection personnelle

Pré-oblitérés :

Oblitération apposée mécaniquement par l'autorité postale afin de sauver du temps lors de la manutention de courrier en nombre (bulk). Contrairement aux timbres réguliers, il n'est pas requis de recevoir d'autres oblitérations. La pré-oblitération, au Canada, est formée généralement de deux ou trois lignes doubles horizontales noires.

Les pré-oblitérés de type numérique ont été utilisés à compter de 1931. Les numéros correspondent à des villes et sont correspondant à leur numéro comptable attribué pour la poste et les mandats-poste.

Les lignes noires utilisées sur la presque totalité des pré-oblitérés canadiens, ont été remplacées par des lignes rouges pour l'émission du 12 cents floral de 1977.

Les pré-oblitérés furent abandonnés par les postes canadiennes en 1980.



collection personnelle

lignes **rouges**

Selon les spécialistes, les pré-oblitérés canadiens sont apparus à la période des « Grandes Reines » entre 1868 et 1876. Le premier répertorié dans les catalogues est le 15 cents gris-violet de cette série. A l'époque, ils étaient de type lignes avec énormément de variétés et de variations et fort différents de ceux de la période

moderne. Ironiquement, le dernier timbre préoblitéré est également un timbre de 15 cents avec lignes parallèles noires du même motif et de la même série que le 12 cents floral à lignes rouges. Voir le catalogue spécialisé des pré-oblitérés canadiens.

Épreuves :

Essais d'impressions ou impressions progressives classifiés comme suit :

1. Progression de la gravure (engraver progress) et impression finale.
2. Épreuve préliminaire (die proofs) réalisé avec une gravure originale qui vient d'être complétée, avant qu'elle soit reproduite pour réaliser la planche d'impression.
3. Épreuve de planche (plate proofs) prise avant la production de l'émission.



collection personnelle

4. Épreuve de couleur (colour proof) avec les encres officiellement approuvées avant que la production débute.

Réparé :

Se dit lorsqu'une planche a été énormément retouchée, on peut également la qualifier de regravée.

Redessiné :

Se dit lorsque le design d'un timbre a été reproduit dans la majorité de ses composantes essentielles et conserve les caractéristiques identitaires de son « type » mais conserve, néanmoins, des variations mineures.

Regravé :

Un timbre qui possède un design altéré à cause du changement du rouleau original d'impression. (Cliché (dye) I, cliché II)



collection personnelle

Cliché I bordure à 4 fines lignes timbre de gauche, cliché II bordure de 3 lignes, dont celle centrale plus épaisse, timbre de droite. collection personnelle

Réentrée :

Duplication d'une partie du design d'un timbre causée par un manque dans le retrait de l'impression précédente qui n'aurait pas été entièrement enlevé laissant des traces de son « entrée », apparaître en combinaison avec la nouvelle impression causant un dédoublement d'une partie de l'image.



collection personnelle

Réimpressions :

Timbres réimprimés avec la planche d'origine après que l'utilisation ait pris fin. Possiblement imprimé pour des raisons de mise en filière officielle, de curiosité philatélique, de souvenirs officiels ou pour répondre à la demande des collectionneurs. Il y a une confusion importante et une tendance moderne d'appliquer cette appellation aux nouvelles productions des timbres existants afin de renouveler les inventaires.

Retouches :

Travaux manuels mineurs fait sur un cliché ou sur une planche d'impression pour réparer un bris accidentel.

Nuances :

Se dit des gradations de couleur dans une couleur de base pure. Une nuance est un dégradé ou un foncissement de la couleur pure.

Tons :

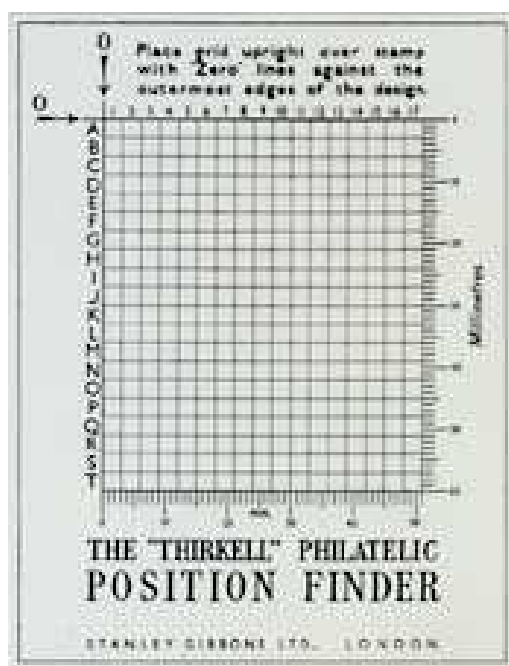
Le ton, par contre, est plutôt un pâlissement de la couleur d'origine ou un ajout de blanc.

Décalage d'impression :

Décalage d'une ou plusieurs couleurs en rapport avec les autres.

OUTIL DU VARIPHILATÉLISTE :

La règle de repérage « THIRKELL »



17

Un guide, en plastique transparent, produit par la compagnie Britanique « Stanley Gibbons Ltd » de Londres, utilisé pour indiquer la position des variétés et/ou des éléments du dessin d'un timbre..

La règle utilise une grille numérotée de 1 à 17 hirozontalement et de A à T verticalement, chaque carré de la grille mesurant 3 mm sur 3mm.

Une variété peut être localisée avec la grille en positionnant le coin supérieur gauche de la grille sur le règle au point 0-0 avec le coin supérieur gauche de l'image du timbre (et non de la dentelure), et ensuite faire la lecture des bandes horizontales et verticales qui sont positionnées sur la variété trouvée. Alors on pourra dire, par exemple, que la variété est en position M-12 ou C-3. Il est alors plus facile aux autres collectionneurs de localiser la référence à cette variété ou curiosité.



Tout ce qui suit peut également selon le collectionneur, être intégré ou pas, dans la collection des Variphilatélistes. Cependant, les puristes en font une spécialisation différente. Chacun tranchera selon sa vision de son monde philatélique.

EAC- acronyme pour: Erreurs. Anomalies et Curiosités

(EFO - acronym for *Errors, Freaks and Oddities*)

Erreurs:

on parle d'erreur lorsqu'un timbre vendu au public contient des fautes majeures dans le design ou dans la production du timbre.

Ceci peut inclure :

- Imperforé
- Couleur manquante
- Impression côté gomme
- Impression dans la mauvaise couleur
- Centre ou cadre inversé (déjà mentionné plus haut)
- Non marqué (lorsque la production totale est réputée être marquée) certains le considèrent comme une couleur manquante car le phosphore ou le fluor est imprimé comme les autres couleurs, sauf qu'il n'est pas visible sans la lampe UV.
- Erreur de design (déjà mentionné plus haut)

Essai :

Une proposition de design de timbre soumise aux autorités postales mais refusée. Certains essais sont présentés photographiquement, d'autres sont dessinés au crayon ou à l'encre ou encore ils sont peints.

Imperforés :

Timbres imprimés en feuilles sans aide à la séparation en unité. (c. à d. : non perforés ni coupés à l'emporte-pièce ou encore perforés de type roulette). Les imperforés modernes sont habituellement des erreurs ou des productions de complaisances pour les collectionneurs.



collection personnelle

Imperforé entre deux timbres :

Se dit lorsque qu'il manque les perforations entre deux timbres mais perforé tout autour.



Imperforé entre, collection personnelle

Tête bêche :

Curiosité, plutôt rare en philatélie canadienne, se dit lorsque deux timbres adjassant sont inversés l'un à l'autre, l'un régulier et l'autre orienté vers le bas. Voir le texte dans le catalogue « Unitrade » inséré dans la description du 2 cents de la série « Banderole » de 1928.

Imperforé partiellement :

Se dit lorsqu'il manque des perforations sur une partie de la feuille de timbre.



collection personnelle

Perforation manquante :

Se produit lorsqu'une ou plusieurs aiguilles de perforation sont brisées au cours du processus de perforation.



collection personnelle



Couleur manquante :

Erreur majeure lorsqu'une ou plusieurs couleurs manquent due à un problème d'impression.



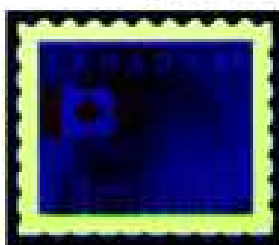
Couleur manquante, (faux)
modification chimique,
collection personnelle

Absence de marquage :

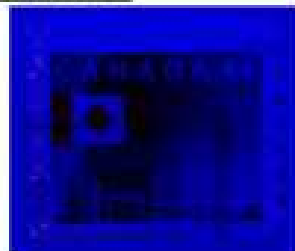
Dans certains cas, le marquage manquant est une « erreur » voir
texte plus haut.

21

Lumière régulière



Marquage 4 côtés



sans marquage

Sous la lampe UV

pris sur le site www.adminware.ca

Contrefait : (Conterfeit)

(Petit-Robert : reproduire par imitation) Tout timbre fait expressément dans le but de frauder l'administration postale.



collection personnelle

Faux : (fake)

Un timbre réel qui a été frauduleusement altéré ou oblitéré afin d'en augmenter sa valeur.



Fausse surcharges,

collection personnelle

Surimpression privée :

Surimpression faite sur timbre réel de façon privé et sans autorisation de l'autorité postale.



collection personnelle

Fausse variété : (forgery)

Tout timbre ou pli modifié pour flouer le collectionneur.



pris sur le site www.adminware.ca

Albinos :

Un timbre auquel il manque toutes les couleurs. Ce peut être dû si aucune encre n'est appliquée ou lorsque 2 feuilles de papier sont introduites en même temps dans la machine d'impression. Il est plus fréquent de retrouver ce type d'erreur dans les « entiers postaux ».

Encre aniline :

Une encre soluble à l'eau et migratoire avec une base qui se déplace lorsque passée sous l'eau et fluorescente sous la lumière ultraviolette. L'encre migrera à travers le papier de façon marquée à l'endos du timbre.

Attention : Plusieurs timbres canadiens teintés bleu des années 60 (incluant les numéros Scott : 378, 383, 384, 387, 393, 435, 444, 445) ont donné l'apparence de la variété « encre aniline ».

Dû à l'assouplissement chimique causé par l'entreposage dans des pochettes de plastique fabriquées pour le papier-monnaie dans les années 1960 et 1970 il en est résulté des dommages aux timbres. Ces variétés continuent d'être mal identifiées à ce jour.



Timbres réguliers (collection personnelle) encre aniline (vrai)

Imitation :

Une reproduction officielle d'un timbre utilisée pour l'entraînement des employés, pour les tests des équipements d'impression ou pour vérifier les machines à vendre les timbres.

Tache d'encre :

Une curiosité d'impression qui advient quand une quantité excessive d'encre couvre une partie du timbre.



pris sur le site www.adminware.ca

Ligne d'alignement :

Ligne capillaire imprimée pour aider l'alignement de la dentelure on la retrouve principalement dans la production des timbres de roulettes prè élisabéthaine.



collection personnelle

Ligne de coupe :

Ligne imprimé, de la couleur du timbre, pour faciliter le travail de coupe des feuilles d'impression en format pour la vente au détail.



collection personnelle

Point de coupe :

Même explication que « ligne de coupe ».



collection personnelle

Timbre de fantaisie :



Reproduction d'un vrai timbre pour promouvoir une exposition, collection personnelle

26

Rejet d'impression :

Tout timbre non fini sorti de la bâtisse de haute sécurité de l'imprimeur par des employés non scrupuleux. Typiquement, ce sera des imperforés ou des couleurs manquantes (une ou plusieurs) ou encore des exemples d'essais de combinaisons de couleurs variés.

Timbre réparé :

Un timbre endommagé qui a été réparé de façon à le faire paraître comme un timbre non défectueux.

Variétés de papier :

Une autre section de spécialisation en philatélie est la collection des différents types de papier dans une même émission de timbres. Il y a une grande variété de papier utilisé dans la réalisation de timbres-poste au travers des âges, incluant la production canadienne. La meilleure façon de détecter les variétés de papier, c'est l'utilisation de la lampe « UV », mais ce sujet devrait être traité lors d'une formation spécialisée. (Ex : voir la série du centenaire)